

Liron Rubins

English to Hebrew business and pedagogical translation. Israel Translators Association (ITA) member.

Contact Information: +972-52-4328542 | avidarliron@gmail.com | www.lironrubins.co.il

Place of Residence: Kfar Saba | **License No:** 036061893

Work Experience

2011 – present Independent commercial translator- English to Hebrew, specializing in the fields of pedagogy, business, marketing, and advertising. My work includes business plans, presentations, tenders, websites, transportation projects, etc. I have been translating for various companies and organizations. Mainly using the **MemoQ** Translator Pro 2015 software. As a freelancer I also build and maintain working relationships with many of these organizations and partake in translators' networking events.

Notable Projects

Adama and Sodexo Israel – Rebranding processes post-acquisition by international companies.

Oracle – software localization for the Oracle ERP system.

The Trump Foundation – translated articles on mathematical studies and assessments.

Center for the Study of Child Development, Haifa University – translated the ITERS-3 tool, designed to set a quality standard for early childhood caregiving.

Bernard Van Leer Foundation – translated the *Urban95* project conducted with Tel Aviv Municipality, that promoted sustainable change in urban environment for the wellbeing of young children.

The Initiative for Applied Education Research, Israel Academy of Sciences – translated articles on pedagogy for implementation of scientific knowledge in policy-design processes.

Goshen Association – translated the “Family Partnership Model” handbook, designed for practitioners working with families to promote child and parent health and wellbeing. In addition, I translated more than 600 articles for Goshen's information portal **www.Gadalta.org.il**.

Bureau of the Chief Scientist at the Ministry of Education – translated articles that provided research services to the different units at the Ministry, to set and implement education policies.

Avnei Rosha Institute – translated and edited articles regarding pedagogy and school leadership for teachers and principals.

Hypnobirthing: The Mongan Method, by Marie F. Mongan (Notza Publications, 2015) – preparation for natural birth from the “Simply Birthing” Center.

Bloomfield Science Museum Jerusalem – translation for an exhibition about biomechanics.

2007 – 2011 Editor at Calcalist- in charge of page layouts and adapting text-to-page, using Atex (Prestige) content editing software. Making decisions of headlines, pictures, infographic aids etc. The position required mastery of economic terminology and the ability to work under tight schedules.

Education

2012 Editing Translation Workshop, Tel Aviv University.

2009 – 2011 Translation and Revision diploma studies, Tel Aviv University.

2001 – 2005 B.A. in Hebrew Language & General Studies (double-major), Tel Aviv University.

Languages Hebrew, English, French (A2-1 level).